

PROJECTEUR À LED DESJOYAUX

DESJOYAUX LED SPOTLIGHT // PROYECTOR LED
DESJOYAUX // FARO A LED DESJOYAUX // PROJETOR DE
LED DESJOYAUX // DESJOYAUX LED-STRAHLER

À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.

Read carefully and keep for future reference.

Leer detenidamente y conservar para consultas futuras.

Si prega di leggere attentamente e di conservare per futura consultazione.

Ler atentamente e guardar para consulta posterior.

Bitte aufmerksam lesen und für späteres Nachlesen aufbewahren.

FR Notice originale

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique >E<.

À utiliser uniquement en immersion dans l'eau pour l'éclairage des piscines. Ne convient pas pour l'éclairage d'une pièce d'un ménage.

À utiliser uniquement avec le transformateur de sécurité 230V/12VAC Desjoyaux.

EN Translation of the original notice

This product contains a light source with an energy efficiency rating of >E<.

For use submerged in water for pool lighting only. Not suitable for household room lighting. For use with a Desjoyaux 230V/12V AC safety transformer only.

ES Traducción del anuncio original

Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética «E».

Usar únicamente sumergido bajo el agua para la iluminación de piscinas. No sirve para la iluminación de estancias domésticas. Usar únicamente con el transformador de seguridad de 230 V / 12 VAC Desjoyaux.

IT Traduzione dell'avviso originale

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica >E<. Da utilizzare solo in immersione nell'acqua per l'illuminazione di piscine. Non adatto per illuminare la stanza di una casa. Da utilizzare solo con il trasformatore di sicurezza Desjoyaux 230V/12VAC.

PO Tradução do aviso original

Este produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética >E<
Para uso em imersão na água apenas para iluminação de piscina. Não adequado para
iluminação de uma divisão da casa. Somente para ser usado com o transformador
de segurança 230V/12VAC Desjoyaux.

DE Übersetzung des ursprünglichen Hinweises

Dieses Produkt enthält eine Leuchtquelle der Energieverbrauchsklasse >E<.
Ausschließlich für die Benutzung unter Wasser zur Beleuchtung von Swimmingpools.
Nicht als Zimmerbeleuchtung geeignet. Darf nur mit dem Desjoyaux 230 V/12
VAC Sicherheitstransformator verwendet werden.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



PISCINES DESJOYAUX
42 Avenue Benoit Founeyron CS 50280
42484 La Fouillouse Cedex
04 77 36 12 12
www.desjoyaux.com

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USER MANUAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E USO

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Procédure de changement d'un projecteur Desjoyaux

Ce projecteur doit impérativement venir remplacer un projecteur de marque Desjoyaux monté sur un des groupes de filtration de la gamme Desjoyaux préalablement équipé d'un transformateur Desjoyaux 230/12 VAC.

Avant d'effectuer le changement du projecteur, couper l'alimentation générale du groupe de filtration au niveau de votre coffret de filtration.

Procedure for replacing a Desjoyaux spotlight

This spotlight must be used to replace a Desjoyaux branded spotlight installed on a filtration unit from the Desjoyaux range previously fitted with a Desjoyaux 230/12 VAC transformer.

Before replacing the spotlight, switch off the filtration unit's mains power supply at your filtration control panel.

Procedimiento de sustitución de un proyector Desjoyaux

Este proyector debe usarse obligatoriamente para sustituir a otro proyector de la marca Desjoyaux que se encuentre instalado en uno de los grupos de filtración de la gama Desjoyaux equipado de antemano con un transformador Desjoyaux de 230 / 12 VAC.

Antes de efectuar la sustitución del proyector, cortar la alimentación general del grupo de filtración en la caja de filtración.

Procedura per la sostituzione di un faro Desjoyaux

Questo faro deve essere utilizzato esclusivamente per sostituire un faro di marca Desjoyaux montato su una delle unità di filtrazione della gamma Desjoyaux precedentemente dotata di un trasformatore Desjoyaux 230/12 VAC.

Prima di sostituire il faro, interrompere l'alimentazione elettrica generale all'unità di filtrazione nel quadro di filtrazione.

Procedimento para substituir um projetor Desjoyaux

Este projetor deve substituir um projetor de marca Desjoyaux instalado em uma das unidades de filtração da gama Desjoyaux anteriormente equipada com um transformador Desjoyaux 230/12 VAC.

Antes de substituir o projetor, desligar a fonte de alimentação geral da unidade de filtração no quadro elétrico da filtração.

Einen Desjoyaux-Strahler auswechseln

Dieser Strahler darf nur einen Strahler der Marke Desjoyaux ersetzen, der an einer Filteranlage der Desjoyaux-Produktpalette montiert ist. Diese muss mit einem 230 V/12 VAC Desjoyaux-Transformator ausgerüstet sein.

Vor dem Auswechseln des Strahlers muss die Hauptstromversorgung der Filteranlage am Filterung-Schaltkasten abgeschaltet werden.

RETRAIT DU PROJECTEUR DÉFECTUEUX :

REMOVING THE DEFECTIVE SPOTLIGHT:

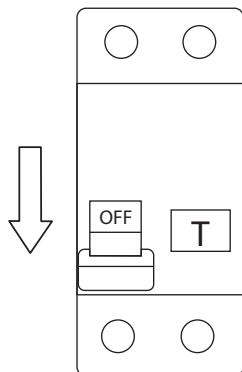
DESMONTAJE DEL PROYECTOR DEFECTUOSO:

RIMOZIONE DEL FARO DIFETTOSO:

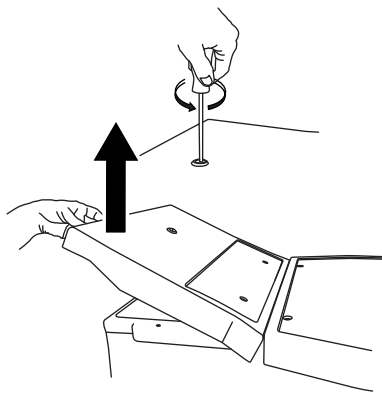
REMOÇÃO DO PROJETO DEFEITUOSO:

AUSBAU DES DEFECTEN STRAHLERS:

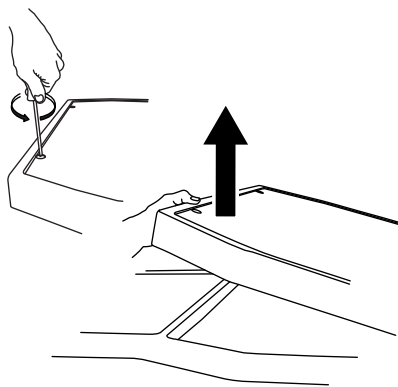
1.



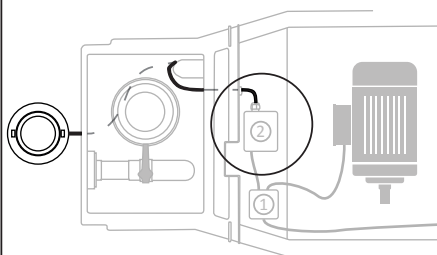
2.



3.

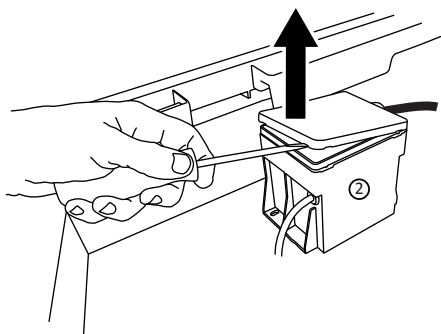


4.

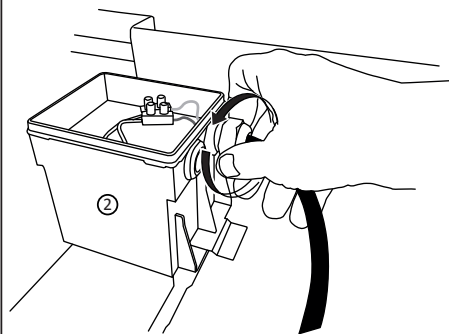


- ① = **alimentation électrique** / power supply /
alimentación eléctrica / alimentazione elettrica /
fonte de alimentação / Stromversorgung
- ② = **transformateur 12V** / 12V transformer /
transformador 12V / trasformatore 12V /
transformador 12V / 12V-Transformator

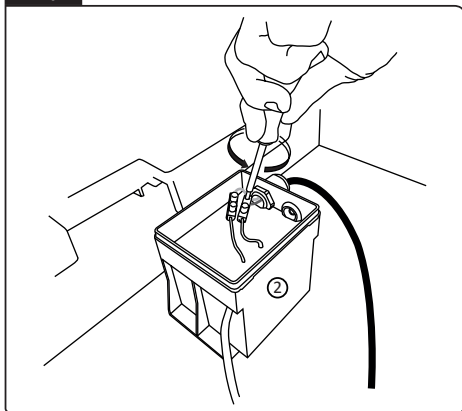
5.



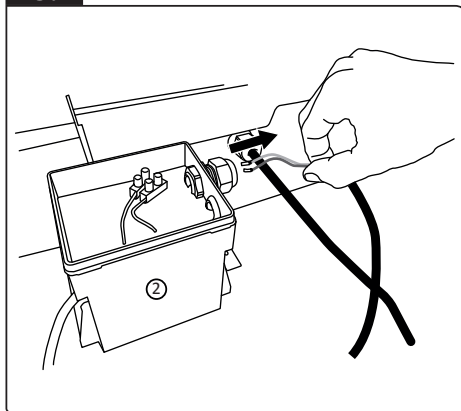
6.



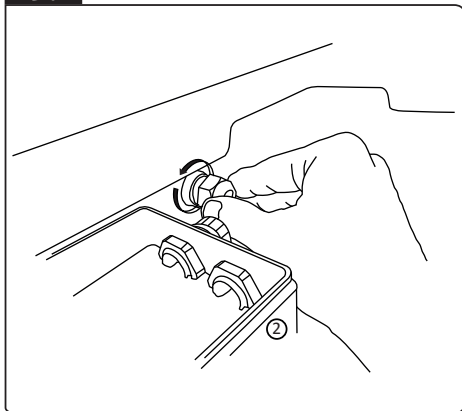
7.



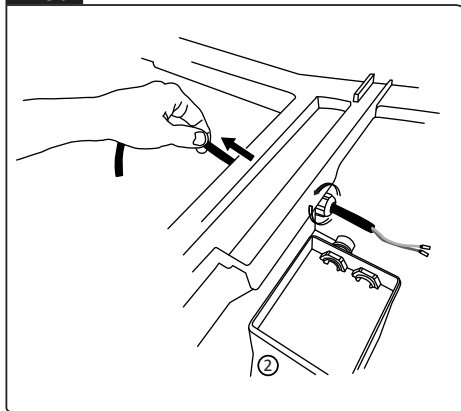
8.



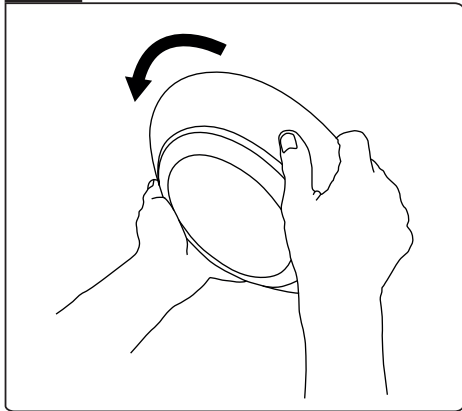
9.



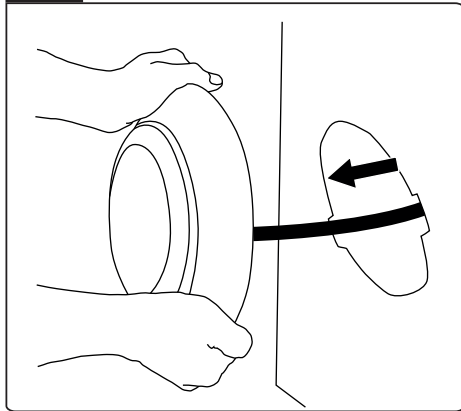
10.



11.

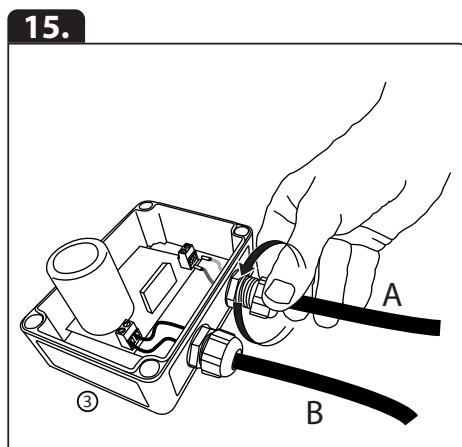
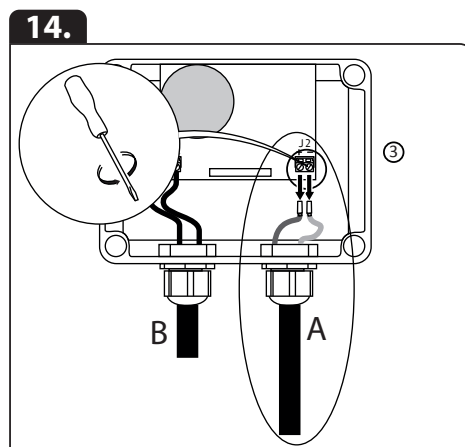
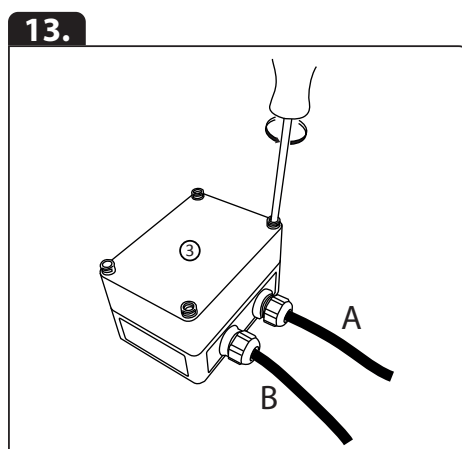
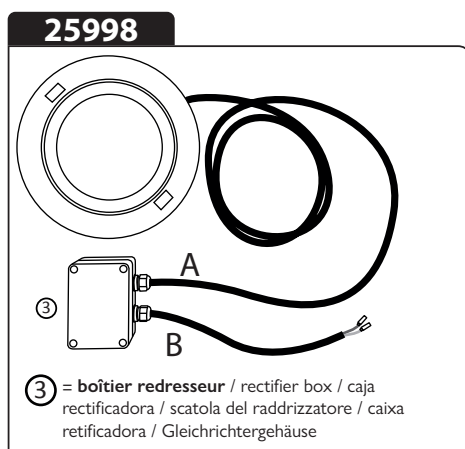


12.

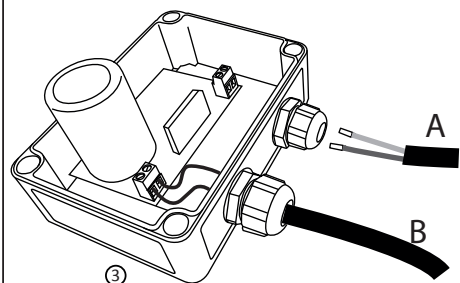


MISE EN PLACE DU NOUVEAU PROJECTEUR :

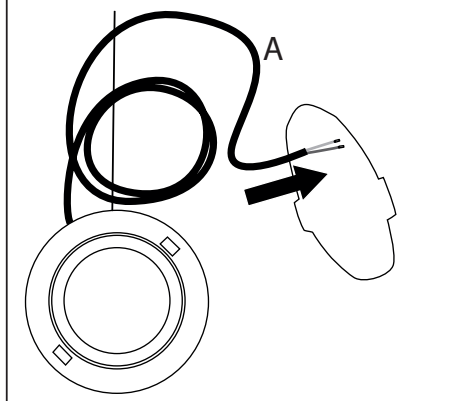
INSTALLING THE NEW SPOTLIGHT:
INSTALACIÓN DEL NUEVO PROYECTOR:
INSTALLAZIONE DEL FARO NUOVO:
INSTALAÇÃO DO NOVO PROJETO:
EINBAU DES NEUEN STRAHLERS:



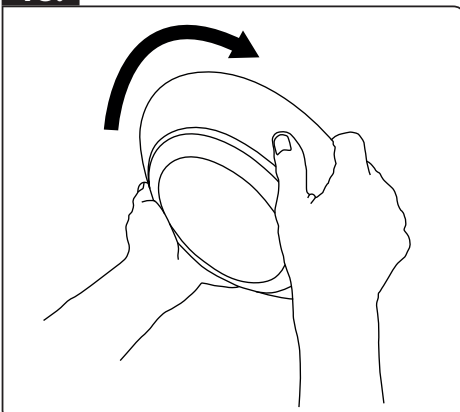
16.



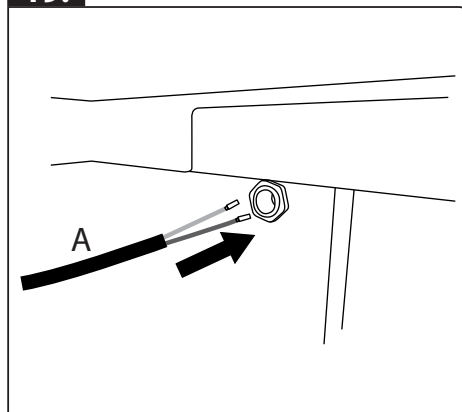
17.



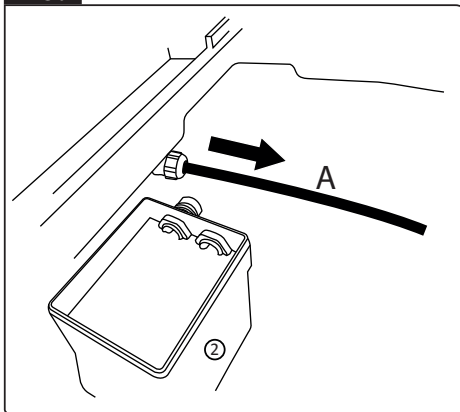
18.



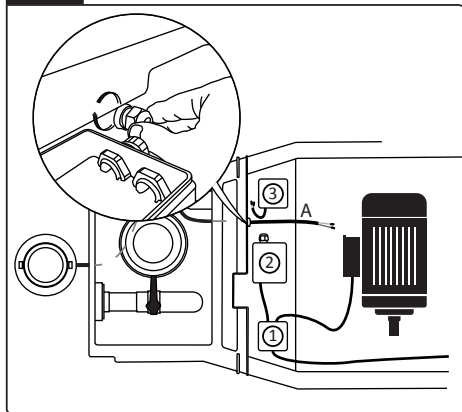
19.



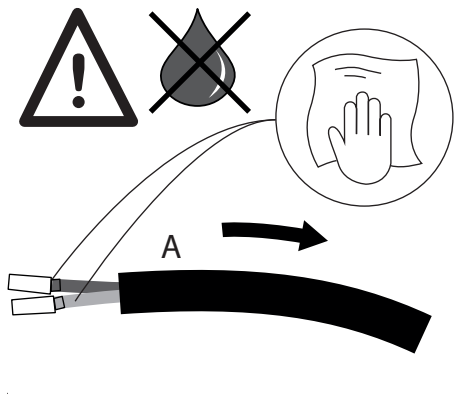
20.



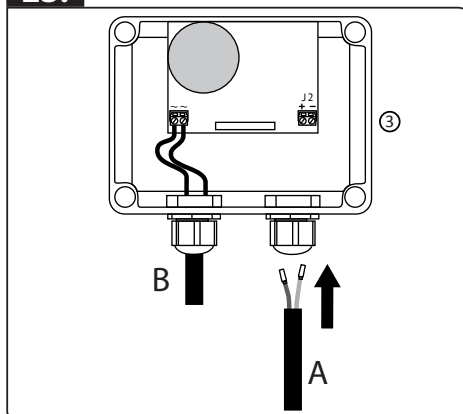
21.



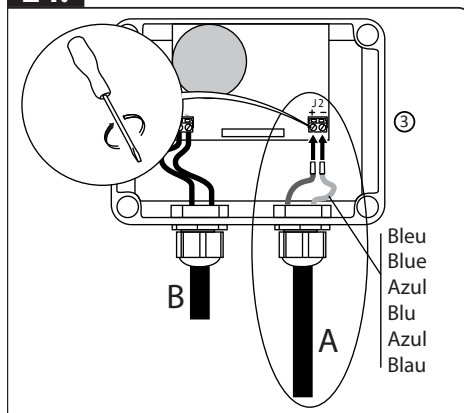
22.



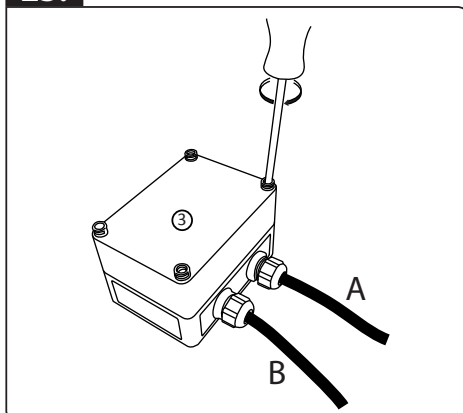
23.



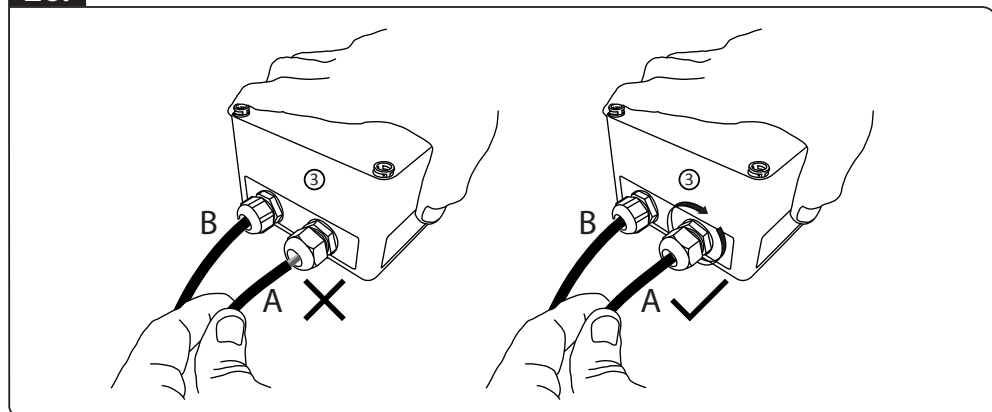
24.



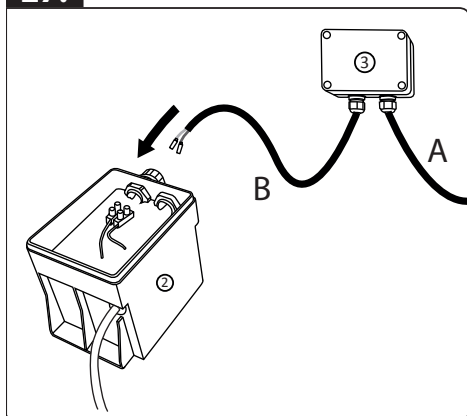
25.



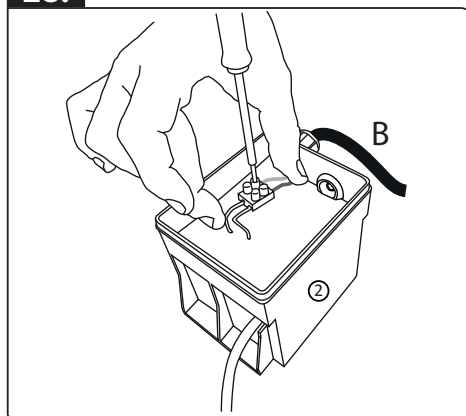
26.



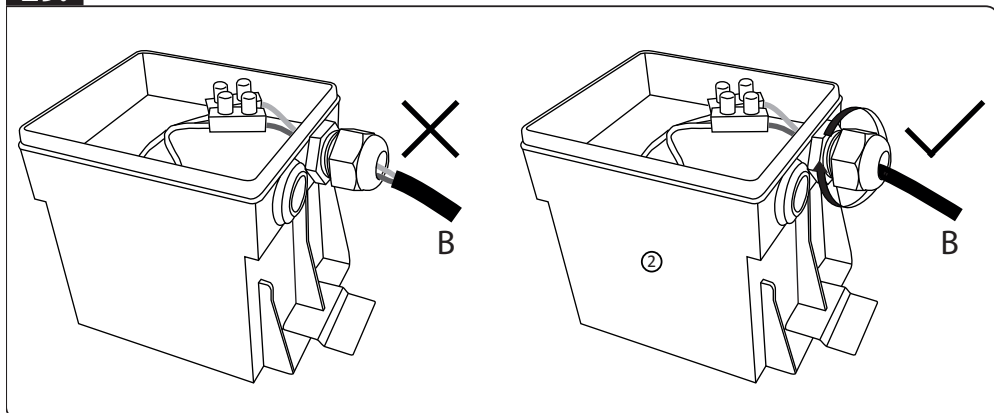
27.



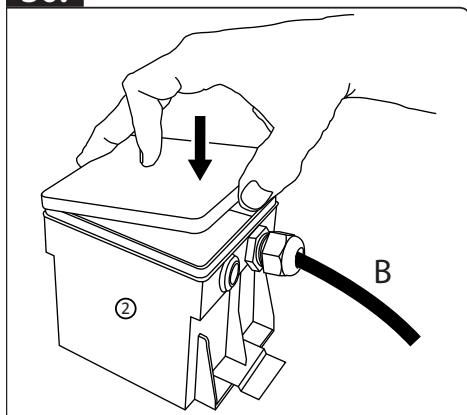
28.



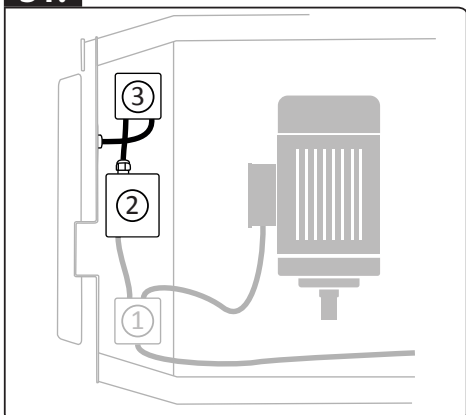
29.



30.



31.



Préconisations d'utilisation

Une fois que tout est remis en place, vous pouvez mettre sous-tension l'alimentation générale et vérifier le fonctionnement du projecteur en actionnant l'interrupteur de votre coffret de filtration.

ATTENTION : Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la source en utilisation normale. Peut-être nocif pour les yeux. Ne jamais faire fonctionner le projecteur hors de l'eau.

Entretien / Maintenance

ATTENTION : Ne pas nettoyer le projecteur avec un alcool ou un solvant, mais uniquement à l'eau savonneuse.

En cas de panne, il est nécessaire de remplacer le projecteur complet. Ne pas ouvrir ou tenter de réparer celui-ci sous risque d'annulation de la garantie.

Le câble d'interconnexion entre le projecteur et le boîtier redresseur ne peut pas être remplacé ; si le câble est endommagé, le projecteur doit être détruit.

Si le câble d'alimentation de ce luminaire est endommagé (câble d'entrée du boîtier redresseur), il doit être remplacé exclusivement par votre partenaire Desjoyaux, cela afin d'éviter tout risque.

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par votre partenaire Desjoyaux.

Nota: la société Desjoyaux Piscines ne pourra être tenue pour responsable de tout problème lié au projecteur pouvant survenir lors de son remplacement ou de son utilisation si celui-ci n'est pas de marque Desjoyaux et conforme à la puissance adaptée.

12 VAC – 34,5Wmax - 50/60 Hz - IP58 (projecteur) - IP55 (boîtier redresseur) - Class III - Ta = 40° C

FABRIQUÉ EN FRANCE

Recommendations for use

Once everything is back in place, you can switch the mains power back on and check that the spotlight is working by pressing the switch on your filtration control panel.

CAUTION: Dangerous optical radiation may be emitted by this product. Do not look at the light source during normal operation. This may damage your eyes. Never operate the spotlight out of the water.

Upkeep / Maintenance

CAUTION: Do not clean the spotlight with alcohol or a solvent, just use soapy water.

In the event of a fault, it is necessary to replace the entire spotlight. Do not open or attempt to repair it as this may invalidate the warranty.

The interconnection cable between the spotlight and the rectifier unit cannot be replaced; if the cable is damaged, the spotlight must be discarded.

If this light's power cable is damaged (rectifier unit input cable), it must only be replaced by your Desjoyaux partner in order to avoid any risk.

The light source contained within this light must only be replaced by your Desjoyaux partner.

NB.: Desjoyaux Piscines cannot be held liable for any issues associated with the spotlight that may occur when it is replaced or used if it is not a Desjoyaux branded product and does not comply with the appropriate power

12V AC – 34.5Wmax - 50/60 Hz - IP58 (spotlight) - IP55 (rectifier unit) - Class III - Ta = 40° C

MADE IN FRANCE

Recomendaciones de uso

Una vez reinstalados todos los componentes, es posible conectar la alimentación general y comprobar el funcionamiento del proyector accionando el interruptor de la caja de filtración.

ATENCIÓN: Este producto puede emitir radiación óptica peligrosa. No mirar directamente a la fuente de luz durante el uso normal, ya que puede resultar perjudicial para los ojos. El proyector no debe funcionar nunca fuera del agua.

Conservación y mantenimiento

ATENCIÓN: No limpiar nunca el proyector con alcohol o disolvente, solo con agua y jabón.

En caso de avería, es necesario sustituir el proyector en su conjunto. No abrir o intentar reparar el producto, so pena de anulación de la garantía.

El cable de interconexión entre el proyector y la caja del rectificador no puede sustituirse; en caso de daño del cable, el proyector debe eliminarse.

Si el cable de alimentación de esta luminaria (cable de entrada de la caja del rectificador) está dañado, su sustitución debe correr a cargo exclusivamente de un distribuidor Desjoyaux para evitar cualquier riesgo.

La fuente de luz que incluye esta luminaria únicamente debe sustituirla un distribuidor Desjoyaux.

Nota: La empresa Desjoyaux Piscines declina toda responsabilidad por cualquier problema relacionado con un proyector que pueda surgir durante la sustitución o el uso si este no es de la marca Desjoyaux y se ajusta a la potencia admitida.

12 VAC - 34,5 W/máx. - 50/60 Hz - IP58 (proyector) - IP55 (caja del rectificador) - Clase III - T.^a = 40 °C

FABRICADO EN FRANCIA

Raccomandazioni per l'uso

Una volta terminato, è possibile accendere l'alimentazione elettrica generale per controllare il funzionamento del faro attivando l'interruttore sul quadro di filtrazione.

ATTENZIONE: Questo prodotto può emettere radiazioni ottiche pericolose. Non guardare direttamente la sorgente luminosa durante l'uso normale. Può essere dannoso per gli occhi. Non utilizzare mai il faro fuori dall'acqua.

Pulizia / Manutenzione

ATTENZIONE: Non pulire il faro con alcol o solventi, ma utilizzare solo acqua e sapone.

In caso di guasto, si deve sostituire il faro completo. Non aprire il faro né tentare di ripararlo altrimenti la garanzia sarà invalidata.

Il cavo di collegamento tra il faro e la scatola raddrizzatore non può essere sostituito; in caso fosse danneggiato, il faro deve essere distrutto.

Se il cavo di alimentazione di questa lampada fosse danneggiato (cavo di ingresso della scatola raddrizzatore), deve essere sostituito esclusivamente dal tuo partner Desjoyaux, al fine di evitare qualsiasi rischio.

La sorgente luminosa contenuta in questa lampada deve essere sostituita solo dal tuo partner Desjoyaux.

Nota: Desjoyaux Piscines non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema relativo al faro derivante dalla sua sostituzione o dal suo utilizzo se non è di marca Desjoyaux e conforme alla potenza appropriata.

12 VAC – 34,5 Wmax - 50/60 Hz - IP58 (faro) - IP55 (scatola raddrizzatore) - Classe III - Ta = 40 °C

PRODOTTO IN FRANCIA

Recomendações de uso

Quando tudo estiver de novo no lugar, ligar a fonte de alimentação e verificar o funcionamento do projetor ligando o interruptor do quadro elétrico de filtração.

ATENÇÃO: Radiação ótica perigosa pode ser emitida a partir deste produto. Não olhar para a fonte durante o uso normal. Pode ser prejudicial para os olhos. Nunca colocar o projetor em funcionamento fora de água.

Conservação / Manutenção

ATENÇÃO: Não limpar o projetor com álcool ou solventes, apenas com água com sabão.

Em caso de avaria, é necessário substituir o projetor completo. Não abrir ou tentar reparar o projetor, pois isto pode anular a garantia.

O cabo de interconexão entre o projetor e a caixa retificadora não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, o projetor deve ser destruído.

Se o cabo de alimentação desta luminária estiver danificado (cabo de entrada da caixa retificadora), deve ser substituído exclusivamente pelo seu parceiro Desjoyaux para evitar qualquer risco.

A fonte luminosa contida nesta luminária só deve ser substituída pelo seu parceiro Desjoyaux.

Nota: a sociedade Desjoyaux Piscines não pode ser considerada responsável por quaisquer problemas relacionados com o projetor que possam surgir durante a sua substituição ou utilização se não for de marca Desjoyaux e não estiver em conformidade com a classificação de potência apropriada

12 VAC – 34,5Wmax - 50/60 Hz - IP58 (projetor) - IP55 (caixa retificadora) - Class III - Ta = 40° C

FABRICADO EM FRANCIA

Verwendungsempfehlungen

Wenn die Arbeiten abgeschlossen sind, können Sie die Hauptstromversorgung wieder einschalten und die Funktionstüchtigkeit des Strahlers durch Betätigen des Schalters Ihrer Filteranlage prüfen.

ACHTUNG: Von diesem Produkt können gefährliche Lichtstrahlen ausgehen. Bei normaler Verwendung nicht in die Lichtquelle schauen. Kann schädlich für die Augen sein. Den Strahler niemals außerhalb des Wassers betreiben.

Pflege / Wartung

ACHTUNG: Den Strahler nicht mit Alkohol oder Lösungsmittel reinigen, sondern ausschließlich mit Seifenwasser.

Bei einer Panne muss der komplette Strahler ersetzt werden. Falls versucht wird, ihn zu öffnen oder zu reparieren, erlischt die Garantie.

Das Verbindungskabel zwischen dem Strahler und dem Gleichrichter kann nicht ersetzt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Strahler entsorgt werden.

Wenn das Stromversorgungskabel dieses Beleuchtungskörpers beschädigt ist (Eingangskabel des Gleichrichters), darf es ausschließlich von Ihrem Desjoyaux-Partner ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Die Leuchtquelle in diesem Beleuchtungskörper darf nur von Ihrem Desjoyaux-Partner ersetzt werden.

Hinweis: Die Firma Desjoyaux Piscines kann für Probleme, die beim Auswechseln oder Verwenden des Strahlers auftreten können, wenn dieser nicht von der Marke Desjoyaux ist und der Leistung nicht entspricht, nicht haftbar gemacht werden.

Max. 12 VAC – 34,5 W - 50/60 Hz - IP58 (Strahler) - IP55 (Gleichrichter) - Klasse III - Ta = 40 °C

HERGESTELLT IN FRANKREICH